



1970 Outstanding Ideas of 12 Men Earn Fls. 11,110 in Capital Awards

In a speech delivered in both Papiamento and English at the Coral Strand Hotel on Friday, March 12, Assistant General Manager E. C. Foley praised twelve employees for their outstanding CYI suggestions.

The occasion marked the presentation of the 1970 CYI Capital awards totalling Fls. 11,110 to these men at a special dinner in their honor. Nine men were from Mechanical, two from Process and one from Technical Department. Also present were the CYI chairman, B. S. Whitney, who welcomed the guests and introduced Mr. Foley, department managers concerned, CYI winners of Fls. 100 or more, their immediate supervisors and CYI Committee members.

In his remarks, Mr. Foley hail-

ed the capital award winners as Lago's CYI champions for 1970 and thanked them for their excellent ideas. He further emphasized that good ideas, put to work, are the bases for improvement and progress.

The highest capital award ever paid in Lago's CYI history went to Alfonso Steenen, a laboratory technician in the Technical Department. He received Fls. 6,000 as extra recognition for his idea to improve blending procedures for certain naphthas. This idea resulted in higher profits and earned him the top CYI initial award of Fls. 6,000 last year, which is also the highest initial award paid for a single idea.

The capital award is an extra recognition to suggesters who

(Continued on page 7)



Alfonso A. Steenen of Technical-Labs receives the highest capital award in CYI history (Fls. 6000) from Assistant General Manager E. C. Foley (right) at a recent dinner at the Coral Strand Hotel (see also page 7).

Alfonso A. Steenen di Technical-Labs ta recibi premio capital di mas halto den historia di CYI (f. 6000) for di Asistente Gerente General E. C. Foley (na drechi) na un reciente comida na Strand Hotel (mira tambe pagina 7).

Gerencia Ta Comenda Empleadonan Cu Dos Anja di Operacion Seguro

Ariba Maart 11, 1971 empleadonan di Mechanical-M&C a logra dos anja di operacion sin un desgracia incapacitante. E record halto aki di seguridad di tur tempo di Division di Mantencion y Construccion ta yega un total di casi 2,000,000 ora di trabao trahá durante a periodo di dos anja.

Na e ocasion aki, Superintendente di M&C Division W. Terrell y otro supervisornan a felicita empleadonan di M&C ariba nan actuacion sobresaliente na varios sitio di trabao.

Gerente Mechanical K. L. Weill a manda e siguiente carta na tur empleadonan M&C na (Continuá na pagina 5)



Mechanical-M&C Division Superintendent W. Terrell congratulates his employees on their Division's two-year safety achievement (see page 5).

Mechanical-M&C Division Superintendent W. Terrell a felicita su empleadonan pa nan dos anja di trabao cu seguridad (mira pag. 5).

Rhydderch Named Superintendent Of Terminal Division

Trevor J. Rhydderch was named Division Superintendent of Process-Terminal Operations effective March 1. With this promotion, Trev replaces James R. Buchanan, who has been transferred to Creole, Caracas, as senior coordinator in the Operations Coordination Department.



T. J. Rhydderch

In his new capacity, Trev will be in charge of the organization responsible for operation of all Lago's marine and harbor facilities. This includes the Sea Berth, the agency functions, the Oil Movements Control Center, and for blending and loading fuel oil products.

A chemical engineer with a B.A. Sc. from the British Columbia University of his native Canada, Trev worked nine years with Imperial Oil Company, Ltd., before transferring to Lago in March 1962. Here his first assignment was as an engineer in Technical-Process Engineering

Division. Later on he transferred to Process-Cracking & Lt. Ends as a technical assistant. In July 1963, he transferred to Process-Light Oils Finishing.

Trev was promoted to process foreman - Oil Movements in 1965, working subsequently in the various sections of the division. He also worked in the position of operations coordinator in Operations Coordination Division and on an assignment in the Technical Department - Economics & Planning Division. Before his recent promotion, he was process foreman - Black

(Continued on page 6)

ARUBA ESSO NEWS

Lago Oil & Transport Co., Ltd.

Editor: A. Werleman - Assoc. Editor: Miss L. I. de Lange
 Photographer: J. M. de Cuba
 Printed by: Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.

Rhydderch Nombra Superintendente Den Process - Terminal Division

Cu efecto 1 di Maart Trevor J. Rhydderch a keda nombrá Superintendente di Division Process-Operacion di Terminal. Cu e promocion aki Trev ta remplaza James R. Buchanan, kende a worde trasladá pa Creole na Caracas, como coordinador senior den Departamento di Coordinacion di Operacionnan.

Den su puesto nobo Trev lo ta encargá cu organizacion cu ta responsabel pa operacion di tur Lago su facilidadnan marítimo y di haf. Esey ta inclui e lugar di angra pafor di haf, tra-baonan di agencia di barcu, centro di control di movimiento di azeta, y mesclamento y car-gamento na bordo di producto-nan di combustoleo.

Como ingeniero químico cu grado di bachiller cu el a recibí di universidad di British Columbia, den su pais natal Canada, Trev a traha nubebe anja cu Im-

perial Oil Company Ltd. promer cu el a pasa pa Lago na Maart 1962. Aki su promer encargo tabata como ingeniero den Technical, Division di Ingenieria di Proceso. Despues el a bai den Process-Cracking & Lt. Ends como asistente tecnico. Na Juli 1963 el a haya trasladado pa Process-Light Oils Finishing.

Trev a haya promocion pa puesto di foreman den Process-Division di Movemento di Azeta, na 1965 trahando despues di esey den varios seccion di division. El a traha tambe den puesto di coordinador di operacionnan den Division di Coordinacion di Operacionnan, y cu un encargo especial den Technical-Division di Economica y Planeamiento. Promer cu su reciente promocion a tabata process foreman den Black Oil/Harbor Area for di Januari 1970.

(Continuá na pagina 3)



The last group of operating employees to train at ERE's computer simulator for the HDS startup pose here before leaving for Florham Park, N.J. on March 6. The men are accompanied by two process technicians currently on temporary assignment in Aruba.

E ultimo grupo di empleadonan operador pa entrena na computer simulador pa e startmento di HDS, promer cu nan a sali pa Florham Park, N.J. Maart 6. E empleadonan ta acompanja door di dos tec-nico di process asigna temporariamente na Aruba.

Updated Road Map is Better Guide For Aruba Residents and Visitors

Even though Aruba is small, finding a particular area or address can prove very trying and time-consuming at times. This is something that has occurred to many residents and which can make a tourist feel "lost" when he is unable to find his way on the island. A good road map comes in very handy at such times.

Beach on its front cover. Information on the island's history on the back cover has been revised to include recent industrial and tourist expansion.

New streets and roads are indicated as well as the new hotels, sites of projected recreational facilities and tourist attractions. In addition, the most recently inaugurated Esso Service Stations are shown, while city limits of Oranjestad and San Nicolas reflect boundaries established by the Island Government. The reclaimed land for Lago's HDS facilities and the sea berth are also on the new map.

Other new features of Aruba's Road Map are: the island's coat of arms; the Antillean flag, which replaces the Dutch flag on the back cover; the Esso tiger and the name of Esso Netherlands Antilles, Ltd., which issued the road map.

To further help the visitor, roads to points of interest have been shaded alongside the routes, while index boxes of Oranjestad and San Nicolas contain also names of restaurants and coffee shops.

The new map was updated with the help of the Government's Public Works Department, Census Office, Survey Department and Tourist Bureau. The entire updating work was coordinated by A. C. Eman of PR/IR - Communications.

The Esso road map is the work of General Drafting Company, Inc., the producer of all the guides of Humble and its affiliates since 1923.

Mapa di Carretera Renoba Ta Guia Mehor pa Residentes y Bishitantes

Aunke Aruba ta chikitu, hopi bez ta resulta hopi dificil y ta tuma tempu pa nos hanja un cierto distrito of un adres particular. Esey ta algo cu a socede cu hopi habitantenan, y e por haci un turista sinti su mes perdi ora e no por orienta su mes riba nos isla. Den tal casonan un bon mapa di caretera ta resulta masha util.

Esso Nederlandse Antillen N.V., Lago su afiliado di ventas, poco dia pasá a saca un

mapa di caretera nobo, cu ta al dia, y ta inclui tur a hopi cambionan cu a tuma lugar na nos isla desde cu e ultimo mapa a worde publicá na anja 1963. E mapa, gedruk blauw y corá riba un base blancu, ta presenta un bista atractivo aereo di hotelnan na Palm Beach riba su promer pagina. Informacion tocante historia di e isla ta parce riba e pagina di patras, cual a worde revisá pa inclui expansion in-

(Continuá na pagina 3)

Aruba Road Map



ESSO NETHERLANDS ANTILLES LTD.

30 Years of Service - February, 1971

Pedro A. Kelly

Pedro A. Kelly began his Lago employment in the Storehouse as laborer D in 1937. Three years later he transferred to the Pressure Stills as laborer B. In 1942 he joined the army, returning to Lago as laborer in the Dry Dock.

In 1947 Mr. Kelly became wharfinger "B" in Receiving & Shipping-Wharves, where he advanced to dockman in 1956. He subsequently worked in the corporal-dockman categories until his promotion to corporal "A" dockman in 1962.

A dock corporal since 1967, Mr. Kelly celebrated his 30th service anniversary on February 14.

Eustacio Britten

Eustacio Britten's service with Lago began in 1938 as a laborer "D" in Mechanical-Welding. He transferred to the Machinist Section in 1940, advancing to machinist helper "A" in 1948. In 1955, Mr. Britten moved to the Yard Section starting as yardman. Over the years, he worked as yardman special

and cleanout helper. He was promoted to cleanout man in 1959.

At present he is cleanout man I in the Mechanical-Cleanout Section. His service anniversary was on February 4.

Gasper C. Hodge

Gasper C. Hodge was originally employed as watchman D in the Watching Department in 1941. In 1945 he transferred to the Pipe Section as laborer "D". Here he advanced through the various pipefitter helper categories, becoming an "A" class helper in 1948.

Mr. Hodge was promoted to pipefitter "C" in 1964 and to "B" class in 1966. At present he is a metal tradesman "A" - Pipe in Mechanical's Metal Section.

His service anniversary is on February 26.

Pedro A. Kelly

Pedro A. Kelly is cumenza su empleo cu Lago den Storehouse como peon "D" na 1937. Tres anja despues el a traslada pa Pressure Stills como peon "B". Na 1942 el

a drenta servicio militar, bolbiendo na Lago como peon den Dry Dock.

Na 1947, Sr. Kelly a bira wharfinger "B" den Receiving & Shipping-Wharves, caminda el a avanza pa dockman na 1956. Despues el a traha den categoria di corporal dockman te cu su promocion pa corporal dockman "A" na 1962.

Sr. Kelly, kende ta un dock corporal for di 1967, a celebra su di 30 aniversario di servicio Februari 14.

Gasper C. Hodge

Gasper C. Hodge originalmente a ser emplea como watchman "D" den Watching Department na 1941. Na 1945 el a traslada pa Pipe Section como peon "D". Aki el a avanza door di e varios categorianan di pipefitter helper, birando helper klas "A" na 1948.

Sr. Hodge a ser promovi pa pipefitter "D" na 1964 y pa klas "B" na 1966. Actualmente e ta un metal tradesman "A - Pipe den Mechanical-Metal Section.

Su aniversario di servicio ta Februari 26.

Eustacio Britten

Eustacio Britten su servicio cu Lago a cumenza na 1938 como peon "D" den Mechanical-Welding. El a traslada pa Machinist Section na 1940, avanzando pa machinist helper "A" na 1948. Na 1955, Sr. Britten a muda na Yard Section cuminzando como yardman. Durante siguiente anjanan, el a traha como yardman special y cleanout helper. El a ser promovi pa cleanout man na 1959. Actualmente e ta cleanout man I den Mechanical-Cleanout Section. Su aniversario di servicio tabata Februari 4.

25-Year Service Watch Recipients

Rudolf Ranes	-	Mech.-Instr. Maintenance
Silvio J. Semeleer	-	Ind. Services-Lago Police
Eduardo Cornelio	-	Mechanical-Metal Section
Jacobo Ridderstaat	-	Mechanical-Cleanout/Yard

Rhydderch Promovi

(Continua di pagina 2)

Trev a sigi varios curso patrocinado door di compania, inclusivo programacion Fortran y Kepner-Tregoe. Fuera di esey el a tuma curso di economica di proceso y programacion linear na Lima, Perú.

Trev ta un fanatico di wega di tenis, y den su tempu liber e ta gusta keiru den su bato sunfish. E ta casá y tin dos yiu, Wendy di 10 anja, y Christopher di 7.

Sea Bispa
Core cu
Cuidao

Mapa Renobá di Carretera

(Continua di pagina 2)
dustrial y turistico durante anjanan reciente.

Cajanan y camindanan nobo ta parce riba e mapa, y tambe e hotelnan nobo, sitionan caminda facilidadnan pa recreo y atraccionnan pa turista lo worde trahá. Ademas, nos ta hanja riba e mapa a stacionnan Esso cu recientemente a worde habré, mientras cu limitenan di ciudad di Playa y di San Nicolas ta mustra e demarcacion cu go-bierno di e isla a establece.

E tera gedempel pa Lago su facilidadnan HDS y compania su lugar di angra den laman tambe ta parce riba e mapa.

Otro puntonan interesante di Aruba su Mapa di Caretera ta: escudo di nos isla; bandera di Antijas cu ta remplaza esun di Hulanda riba e pagina di patras; tiger di Esso y nomber di

Esso Netherlands Antilles Ltd. kende a publica e mapa.

Pa juda un bishitante ainda mas, camindanan cu ta bai pa puntonan interesante a worde raya banda di e rutanan, mientras tin indicenan di Oranjestad y San Nicolas apart, cual ta duna tambe nomber di restaurantran y coffee shopnan.

E mapa nobo a worde renobá cu ajudo di Gobierno su Departamento di Obranan Publica, Oficina di Censo, Departamento di Midi Tera y Oficina di Turismo. Henter e trabao di pone a mapa al coriente a worde coordiná door di A. C. Eman, di Seccion di Comunicacionnan den PR/IR.

Mapa di Caretera Esso ta obra di General Drafting Company Inc. cual compania ta produci tur gianan pa Humble y su afiliacionan for di 1923.



Nibio Croes of Comptroller's Compact Section has been elected employees' representative on the Lago Thrift Foundation board in elections held on March 1, 2 and 3.

Nibio Croes di Comptroller's Compact Section a ser elegi representante di empleados den directiva di Lago Thrift Foundation den eleccion teni Maart 1, 2 y 3.



The "Maumee" In the San Nicolas Harbor awaits her cargo of special petroleum products destined for the South Pole.

"Maumee" den Haaf di San Nicolas, esperando su cargamento di producto special di petroleo destina pa Zuid Pool.

Lago Products Go To The End of The World With Navy Tanker "Maumee" As Yearly Visitor

A tanker that is seen about once every year at Lago is the U.S. Navy Tanker "Maumee". Recently, she was again at Lago to take a special cargo for the U.S. Navy base in the Antarctica, called McMurdo Station.

After taking several grades of petroleum products that meet specifications for use in the South Pole, such as fuel oil, motor gasoline, arctic diesel and light gasoil, she had a total cargo of over 143,000 barrels.

The "Maumee" was expected to arrive at McMurdo Sound about February 8. The tanker made the trip now because it is summer in the Antarctic (from December 22 to June 22), and there is continuous daylight for six months. It is a weird sensation for a visitor to go outside at midnight and find a bright sun and a blue sky. There is only one sunrise and sunset per year in the South Pole area.

The size of the South Pole continent is unbelievable. It is approximately 5-1/2 million square miles, roughly the equivalent of the United States and Europe combined.

Almost 95% of the world's permanent ice is in the Antarctic, some 7 million cubic miles of it. In some places the ice is almost 3 miles thick. It has been calculated that if all the ice in

the Antarctic would melt, the oceans of the world would rise about 200 feet. Icebergs sometimes break off from the Antarctica, some measuring 210 miles long and 96 miles wide. Antarctica is the coldest spot on earth with a temperature of minus 126.9 degrees Fahrenheit and also the windiest, with frequent winds of 100 miles an hour.

Despite all its ice, the South Pole region has almost no fresh water. There are no rivers, but only very small streams of water from glaciers.

With the permanent cap of ice, it is only natural that the airfield is on ice. It is located near

Bishitante Anual Tankero "Maumee" Ta Hiba Producto na Fin di Mundo

Un tankero cu nos ta mira mas of menos un bez pa anja na Lago, ta e tankero naval Mericano "Maumee". Recientemente a tabata na Lago trobe, pa tuma un cargamento especial pa a base naval di Merca na Zuidpool, yamá McMurdo Station.

Despues di a tuma na bordo varios grado di productonan di petroleo cu ta satisface especificacion pa uso na Polo Sur, manera combustoleo, gasolin pa motor, zeta diesel arctico y gasoil liher, e tabatin un carga total di mas cu 143,000 baril.

Segun su itinerario "Maumee" lo a yega na McMurdo Sound mas of menos a di Februario.

the McMurdo Station.

No trees are found in the Antarctica, but only a few plants. Except for penguins and seals near the coast, there are no other animals there. All of the world's 17 species of penguins live in the Southern Hemisphere.

While twelve nations have bases in the Antarctic, sixteen have signed the Antarctic Treaty that became effective June 23, 1961. One of the clauses of the Treaty says that "the Antarctic shall be used for peaceful purposes only."

Though it's only once a year, Lago's products reach as far as this end of the world.

tankero ta haci su biahe awor aki, pasobra actualmente ta verano den Antartico (22 Decembre te 22 Junio) y tin claridad di dia continuo seis luna largu. Ta un sensacion stranjo pa un bishitante di bai pafor mei anochi y haya solo clá y cielu blau. Den territorio di Polo Sur solamente un bez pa anja solo ta sali y ta baha.

Grandura di Polo Sur su continente ta increibel. E ta mas of menos 5 1/2 milion milja cuadrá, cual ta mes grandi cu Merca y Europa combiná.

Casi 95% di ijs permanente den mundu ta na Polo Sur, 7 milion milja cubico di ijs. Na algun lugar ijs ta casi 3 milja diki. Un calculo ta mostra cu si tur ijs den Antartico derti, anto lamanan di mundo lo subi casi 200 pia. Tin biaha ijsberg ta kibra for di Polo Sur y algun di nan ta midi 210 milja largu y 96 milja hanchu. Antartica ta e lugar mas friu den henter mundu, caminda temperatura ta 126.9 grado Fahrenheit bao zero y tambe bientunan ta di mas fuerte, hopi bez cu un velocidad di 100 milja pa ora.

No obstante tur su ijs, Polo Sur casi no tin awa dushi. No tin riunan, pero solamente algun rooi cu ta bini for di glaciarnan.

Cu su capa permanente di ijs, no ta mas cu natural cu aeroporto tambe ta riba ijs. E ta keda banda di McMurdo Station.

No tin palu haltu na Polo

(Continued on page 6)



U.S. Navy base in the Antarctica - McMurdo Station.

Management Commends M&C Employees On Two Years of Safe Operation

On March 11, 1971 Mechanical-M&C employees achieved two years of operations without a disabling injury. This all time high safety record of the Maintenance & Construction Division totals nearly 2,000,000 manhours worked during the two-year period.

On this occasion, M&C Division Superintendent W. Terrell and other supervisors congratulated the M&C employees on their outstanding performance at several job locations.

Mechanical Manager K. L. Weill sent the following letter to all M&C employees at their homes on behalf of Lago Management:

To All M&C Employees

On behalf of all Management, I congratulate each of you for the achievement of two years' operation without a disabling injury on March 11, 1971. Total

Manhours worked during this two-year period is close to 2,000,000. This is our best M&C Safety effort so far.

This outstanding safety accomplishment was realized as a result of the cooperative efforts of each of you. Your skill in doing your job, your knowledge and observance of the safety rules and regulations, your constant safety awareness when carrying out your daily work in the field, shops and on the units, have made the achievement of this milestone possible.

This record is particularly outstanding in view of the nature of the work normally done by M&C. It clearly illustrates that your individual efforts can and do make this refinery a better, safer place to work. Let us continue and in fact increase these efforts to achieve our next Safety Goal of 2,000,000 manhours on or about April 15.

(Signed) K. L. Weill



Zone Supervisor Tom Lucas addressing M&C employees in Mechanical Shops.

Zone Supervisor Tom Lucas dirigiendo palabra na empleados di M&C den Mechanical Shops.

Dos Anja di Seguridad di M&C

(Continúá di pagina 1)
nan cas na nomber di Gerencia
di Lago:

Na Tur Empleados di M&C

Na nomber di henter Gerencia, mi felicita cada uno di boso pa e realizacion di dos anja di operacion sin desgracia incapacitante ariba Maart 11, 1971. E total di oranan trahá durante e periodo di dos anja aki cerca di 2,000,000. Esaki ta nos mejor esfuerzo di seguridad

←
Area Supervisor Francisco O. Wever congratulates M&C tradesmen, working at the PCAR, on two-year accident-free operation.

Area Supervisor Francisco O. Wever felicita tradesmen di M&C trahando na PCAR cu nan dos anja di trabao sin accidente.



M&C Division Supt. W. Terrell in Mechanical Shops.

NEW ARRIVALS

January 3, 1971

WALTON, Kenneth R. & Judith - Comptroller's; A daughter, Carol Diane

January 10, 1971

ANTONETTE, Gilberto & Olga - Mechanical; A daughter, Sharmaine Marnushca

January 18, 1971

RASMIJN, Jose & Lucia - Process-Oil Movements; A son, Pierre Maximilian Alexander

January 19, 1971

BELGER, Barry R. & Donna - Parsons; A daughter, Jennifer Lynn



Three Aruban students, who are currently studying at the Alonso de Ojeda Nautical School in Curaçao, recently trained two days on Lago's tugboats. From left to right, they are: Robert de Cuba, Anthony Heinze and Miro Koolman.

Tres estudiantes Arubano, kendenan actualmente ta studiando na School Nautico "Alonso de Ojeda" na Curaçao, recientemente a entrena dos dia ariba Lago su tugboathnan. Di robez pa drechi nanta: Robert de Cuba, Anthony Heinze y Miro Koolman.

COIN-YOUR-IDEAS AWARD - February 1971

Fls. 60

Benacio O. Angela

- Process-Supply Division

Fls. 40

Alejandro Boezem
Felix A. Garrido
Angel Henriquez
Willem H. Lamper
Efrem A. Koolman
Albino Martijn
Bartolome R. Quant
Mario Roga
Franklin G. Saltch
Roberto B. Tromp
Guillermo Tromp

- Mechanical-Metal Section
- Process-Fuels Division
- Mechanical-Equipment Section
- Process-Utilities
- Process-Utilities
- Process-Terminal Division
- Mechanical-Equipment Section
- Mechanical-Metal Section
- Mechanical-Instrument
- Mechanical-M&C
- Process-Fuels Division

Rhydderch Promoted

(Continued from page 1)

Oil/Harbor Area since January 1970.

Trev has taken several company-sponsored courses, including Fortran Programming and Kepner-Tregoe. In addition, he attended courses in Process

Economics and Linear Programming in Lima, Peru.

An avid tennis player, Trev also enjoys sailing with his sunfish in his leisure time. He is married and has two children, Wendy, 10, and Christopher, 7.

NEW ARRIVALS

January 20, 1971

VROLIJK, Pablo & Agueda - Process-Supply; A son, Jeffrey Paul Joseph Abelardo

February 6, 1971

GILMORE, Gerald & Judith - Technical-Proc.-Eng.; A son, John Erik

February 17, 1971

MADURO, Juan & Blanca - Process-Oil Movements; A daughter, Brenda Elsa

February 18, 1971

TROMP, Juan & Catarina - Process-Oil Movements; A son, Oswald Anthony

February 19, 1971

SOTO, Federico & Diodora - Mechanical; A son, Enrico Adelso

February 22, 1971

HERNANDEZ, Lindoro & Honorata - Mechanical; A daughter, Lillian Noraida

February 24, 1971

KOCK, Francisco & Sharon - Mechanical; A daughter, Lysine Marla

Tanker di Marina "Maumee"

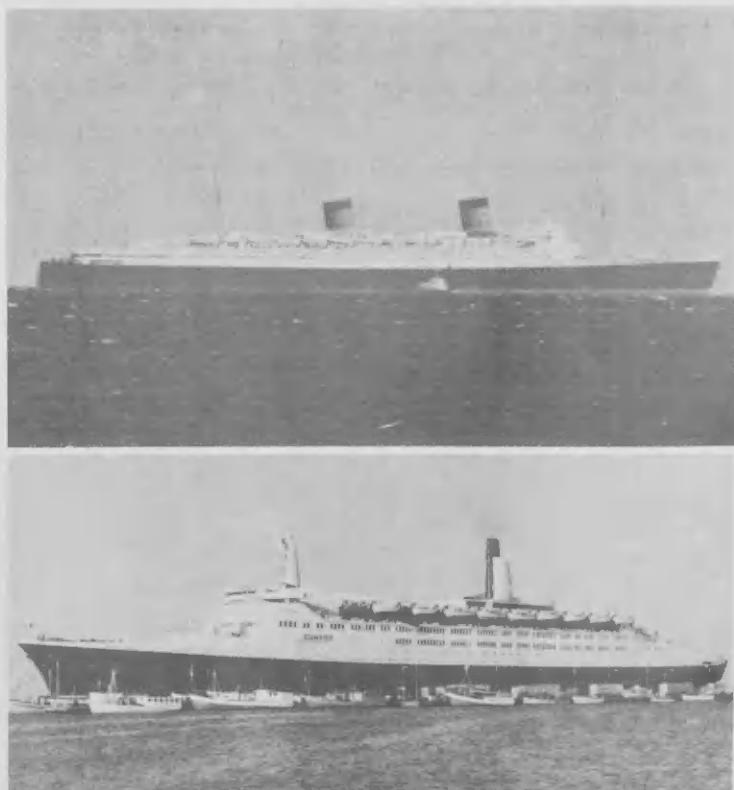
(Continuá di pagina 4)

Sur, solamente algun mata. Cu excepcion di un pingüinon y zeehond banda di costa, no tin otro bestia eynan. Tur un 17 sorto di pingüino cu tin den mundo ta biba den hemisferio zuid.

Mientras cu 12 nacion tin base den Antartico, 16 un firma Tra-

tado Atlantico cu a bira efectivo 23 Junio 1961. Un di e clausulan di un tratado ta bisa: "Antartico lo worde usá pa propostionan pacifico so".

Aunke ta un bez pa anja só, productonan di Lago ta bai te na un fin di mundo.



Aruba this month had the privilege of hosting two marine queens: Queen Elizabeth II, top, rides at anchor off Malmok undergoing repairs before proceeding to final base in Hong Kong, while Queen Elizabeth 2 is berthed in Oranjestad Harbor on March 17, 1971. Queen Elizabeth II y Queen Elizabeth 2 (portret abao) ambos na Aruba ariba Maart 17, 1971.

Ideas Sobresaliente di 12 Empleado Ta Gana Fls. 11,110 na Premio Capital



Assistant General Manager E. C. Foley addressing CYI capital awards winners during dinner.

Asistente Gerente General E. C. Foley dirigi su mes na ganadornan di premio capital di CYI durante comida.

Twelve Capital CYI Award Winners

(Continued from page 1)
have earned Fls. 300 or more for adopted ideas during a calendar year.

The other capital award winners are: Perseus G. Brown, Mechanical-Shop Zone (Fls. 470); Rosendo A. Colina, Mechanical-Shop Zone (Fls. 360); Emeterio Croes, Process-Fuels (Fls. 560); Cipriano Geerman, Mechanical-Shop Zone (Fls. 590); Eusebio Koolman, Mechanical-Shop Zone (Fls. 580); Dominico Leest, Mechanical-M&C, General (Fls. 605); Frits Maduro, Process-Fuels (Fls. 300); Mariano Maduro, Mechanical-Shop Zone (Fls. 415); Samuel A. Pantophlet,

Mechanical-Shop Zone (Fls. 345); Albino F. Rasmijn, Mechanical-Shop Zone (Fls. 530) and Simon B. Webb, Mechanical-Metal Section (Fls. 355).

Four suggesters whose ideas earned them Fls. 100 or more during the period November 1970 - February 1971, were also presented with their awards. They are: Elias S. Pellegrim, Technical-Laboratories (Fls. 400); Epifanio Rasmijn, Mechanical-Shop Zone (Fls. 110); Alejandro Boezem, Mechanical-M&C, General (Fls. 135), and Albino Rasmijn, Mechanical-Shop Zone (Fls. 225), who also received a 1970 capital award.

Den su discurso pronunciá na Papiamento y na Ingles, den Coral Strand Hotel Diabiernes dia 12 di Maart, Gerente General Asistente E. C. Foley a elogia diez-dos empleado pa nan sugerencianan CYI excelente.

Esaki tabata ocasión di presentacion di premionan Capital CYI pa 1970, pa un suma total di f. 11,110, na e personanan ey durante un comemento especial na nan honor. Nuebe di nan ta di Mechanical, dos di Process y un di Technical. Presente tabata tambe presidente di CYI, B. S. Whitney, kende a duna bonbini na huespednan y a introduci Sr. Foley, gerentenan di departamentonan envolvi, ganadornan di premio CYI di f. 100.- of mas, nan supervisornan in-

mediato y miembrinan di e Comision CYI.

Den su discurso Sr. Foley a elogia ganadornan di premionan capital como Lago su campeonnan di CYI pa 1970, y a gradici nan pa nan ideanan excelente. Ademas el a pone enfasis riba bon ideanan cu, poní na vigor, ta e base pa mehora y progreso.

E premio capital mas haltu cu a jega di ser pagá te awor den historia di CYI a bai pa Alfonso Steenen, un tecnico den laboratorio di Departamento Technical. El a recibi f. 6000 como reconocimiento extra pa su idea di mehora procedimentonan pa mezcla cierto naftanan. E idea aki a resulta den ganashinan

(Continuá na pagina 8)



CYI Chairman Ben Whitney addressing capital CYI winners. Unable to attend the dinner were Frits Maduro and P. Brown. President di CYI Ben Whitney na palabra.



Assistant General Manager Eugene Foley (left) and Dominico Leest.



Cipriano Geerman

Eusebio Koolman

Emeterio Croes

Albino Rasmijn

Mariano Maduro

Rosendo Collina

Samuel Pantophlet

Simon Webb

Clipper "Gloria" Exhibits Products From Fifty Colombian Companies

The first floating exposition of Colombia's export products was held in Aruba on the clipper "Gloria" on March 15 and 16.

On a tour of the Caribbean islands, the training ship Gloria took the industrial exposition first to the Dominican Republic on February 11, and subsequently to Martinique, Barbados, Trinidad, Curaçao and Aruba.

Articles exhibited aboard included clothing, construction materials, food products, furniture, footwear, hand tools, paint, plywood sheets, prefabricated houses, rubber products, boats,

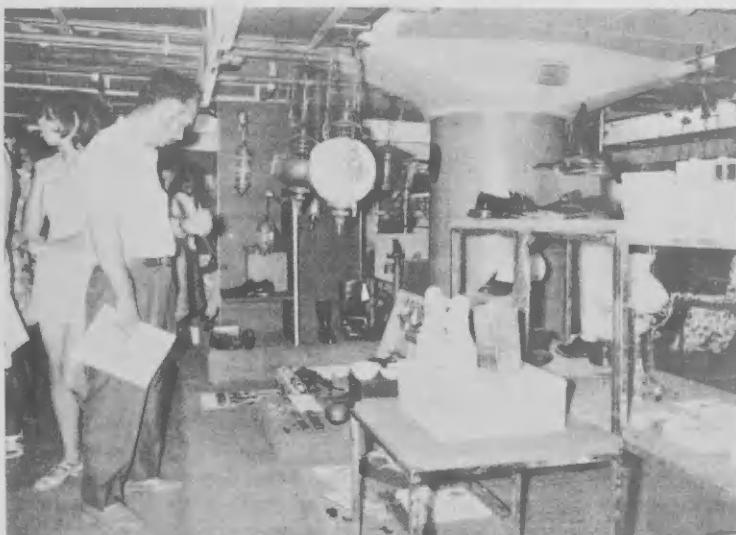
and household appliances.

Some fifty companies from several cities of Colombia, such as Bogota, Medellin, Cali, Manizales, Bucaramanga, Pereira and Barranquilla participated in the industrial exposition.

It is estimated that in 1970 Colombia had 11,500 producing factories.

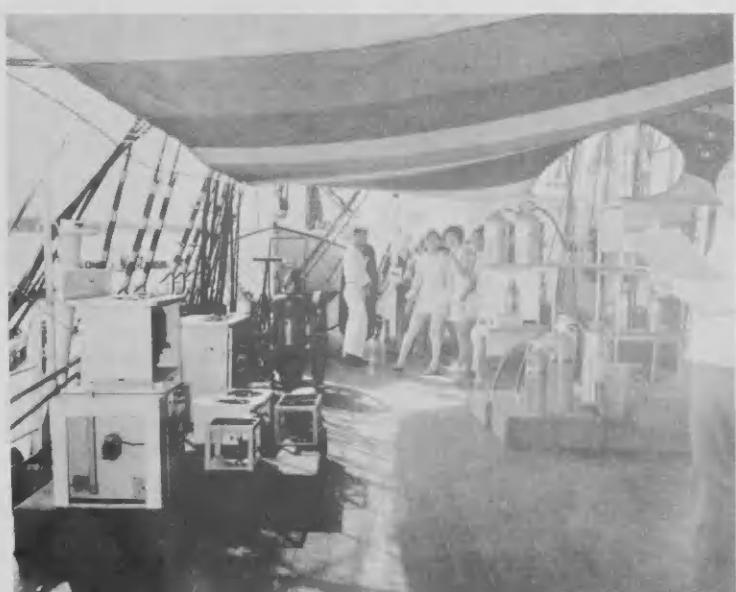
The exposition was sponsored by the Export Promotion Fund (ProExpo) of Colombia.

The school ship A.R.C. Gloria, which has a number of cadets on board, is under command of Captain Jaime Torres Villareal.



Visitors inspect hundreds of Colombian industrial products on deck below sun deck of training ship "Gloria".

Bishitantes ta inspecta centenares di productos industrial Colombiano ariba dek abao di e barco entrenador "Gloria".



The products of some fifty Colombian companies from seven different cities are also exhibited on sun deck aft.

Parti di dek mas ariba banda patras tambe a exhibi e productos di como cincuenta compania Colombiano for di siete diferente ciudad.



Colombian school ship "Gloria" carries cadets and industrial exposition.

Barco entrenador Colombiano "Gloria" tin aborde cadete y un exposicion industrial.

Barco di Bela "Gloria" Ta Exhibi Productos di Companias Colombiano

E promer exhibicion flotante di productonan di exportacion Colombiano a worde tení na Aruba abordo di e barcu "Gloria" dia 15 y 16 di Maart.

Haciendo un biahe rond di islanan di Caribe, e barcu di entrenamiento "Gloria" a hiba e exposicion industrial promer na Republica Dominicana dia 11 di Februari, despues el e bai Martinique, Barbados, Trinidad, Cossow y Aruba.

Articulonan exhibi abordo tabata inclui panja pa bisti, material di construccion, productonan di cuminda, mueblenan, zapatu, hermentnan di man, verf, plancha di triplex, casnan

prefabricá, productonan di rubber, botonan, y articulonan pa uso den cas.

Den e exposicion industrial e participa un cincuenta compania for di varios ciudad di Colombia, manera Bogotá, Medellin, Cali, Manizales, Bucaramanga, Pereira y Barranquilla.

Segun calculo, na 1970 Colombia tabatin 11,500 fabrica produciendo.

E exposicion tabata patrociná door di Fondo pa Promocion di Exportacion di Colombia.

E barcu Gloria, cu tin cadetenan na bordo, ta bao mando di Capitan Jaime Torres Villareal.

Premionan Capital di CYI

(Continuá di pagina 7)
mas grandi y e gana pé e premio inicial di CYI mas haltu di anja pasá cu tabata f. 6000, cual a la vez ta e premio inicial di mas haltu cu e jega di ser pagá pa un solo idea.

E premio capital ta un reconocimento extra na sugeridoran kende a gana f. 300 of mas pa ideanan aceptá durante un anja di calender.

E otro ganadornan di premionan capital ta: Perseus G. Brown, Mechanical-Shop Zone (f. 470.-); Rosendo A. Colina, Mechanical-Shop Zone (f. 360.-); Emeterio Croes, Process-Fuels (f. 560.-); Cipriano Geerman, Mechanical-Shop Zone (f. 590.-); Eusebio Koolman, Mechanical-Shop Zone (f. 580.-); Dominico Leest, Mechanical-M&C, General (f. 605.-); Frits Maduro,

Process-Fuels (f. 300.-); Mariano Maduro, Mechanical-Shop Zone (f. 415.-); Samuel A. Pantophlet, Mechanical-Shop Zone (f. 345.-); Albino F. Rasmijn, Mechanical-Shop Zone (f. 530.-) y Simon B. Webb, Mechanical-Metals Section (f. 355.-).

Cuater otro sugeridor, di kende nan ideanan a produci f. 100.- of mas pa nan durante e periodo di November 1970 - Februari 1971, tambe a recibi nan check. Nan ta: Elias S. Pellegrin, Technical-Laboratorio (f. 400.-); Epifanio Rasmijn, Mechanical-Shop Zone (f. 110.-); Alejandro Boezem, Mechanical-M&C, General (f. 135.-); y Albino Rasmijn, Mechanical-Shop Zone (f. 225.-), kende a recibi un premio capital pa 1970.